

SI NO PRESENTA LA SOLICITUD, NO PODRÁ EXAMINARSE PARA RECIBIR EL SUBSIDIO ESCOLAR !

◆ FAVOR, PRESENTAR LOS SIGUIENTES DOCUMENTOS A LA OFICINA.

- ※ Incluso quienes no hagan la solicitud, asegúrense de enviar el " Lista de verificación para el Subsidio por escolaridad (Con My Number)" para confirmar su intención de solicitar.
- 1 Lista de verificación para el Subsidio por escolaridad (Con My Number)
- 2 Solicitud del reconocimiento de la facultad para recibir el Subsidio por escolaridad de las Escuelas Secundarias Superiores u otros Institutos (Formulario N° 1)

◇ Al hacer la descripción de los documentos, en especial, sírvase describir con precisión los siguientes datos:

Si hubiera algún error en los datos, éste podría ocasionar un retraso en el proceso de examinación.

- Nombre y apellidos, y fecha de nacimiento del tutor de la "Solicitud de calificación para recibir el subsidio escolar de la escuela secundaria superior, etc." (Reverso)
- Domicilio del tutor a la fecha del 1 de enero de 2023 de la "Solicitud de calificación para recibir el subsidio escolar de la escuela secundaria superior, etc." (Reverso)

- ※ Si ya ha presentado antes los documentos que confirman su número personal (My number), no es necesario que los vuelva a presentar.

◆ ¿HA REALIZADO LA DECLARACIÓN DE LOS IMPUESTOS CORRESPONDIENTE A LOS INGRESOS DEL 2022?

- ◇ Si aún no ha realizado la declaración de los impuestos, se recomienda hacerlo de inmediato.

La parte correspondiente al periodo de Julio de 2023 a junio de 2024, se examinará en función del monto del impuesto para el año fiscal 2023 (ingresos del 1 de enero al 31 de diciembre de 2022). La información fiscal se obtendrá a través de la tarjeta My Number, pero si Ud. no ha hecho su Declaración de Impuestos, por lo tanto, no se ha determinado el monto del impuesto, **no se podrá llevar a cabo la examinación para el subsidio escolar, (y debido a que no se puede determinar el monto a recibir, deberá pagar las mensualidades)**

(Referencia) ¿Qué es el sistema del Subsidio por escolaridad?

- ◇ ¿Qué es el sistema del Subsidio por escolaridad?

Puede recibir el Subsidio por escolaridad haciendo los trámites necesarios. La escuela recibirá el Subsidio por el alumno de parte del gobierno, es decir, el alumno no necesitará pagar la cuota mensual por materia a la escuela. (No se le paga el Subsidio a cada persona.)

- ◇ ¿Cuáles son las familias que puedan hacerse objeto del Subsidio?

Los hogares donde la cantidad calculada usando la siguiente fórmula (de todos los tutores (personas con autoridad parental)) es menos de **304.200 yenes (aproximadamente equivalente al ingreso anual de 9.1 millones de yenes)**

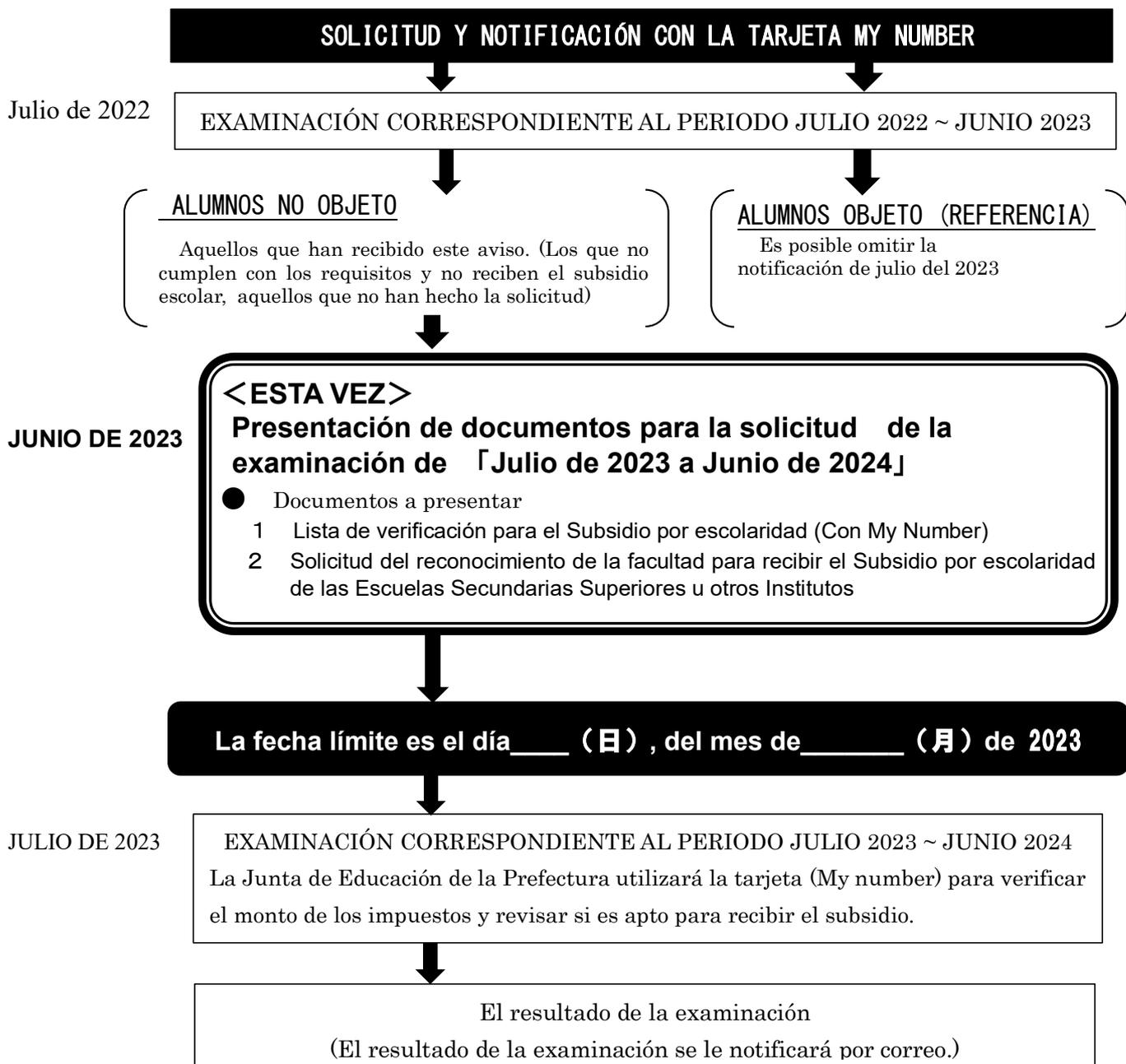
【Cálculo】 Base imponible general del impuesto municipal y prefectural × 6% — monto de la deducción de ajuste del impuesto municipal y prefectural

※ En las ciudades designadas por decreto gubernamental, se lo calcula multiplicando el monto de la deducción de ajuste del impuesto por 3/4.

- ※ En la valoración de julio de 2023 (Reiwa 5) a junio de 2024 (Reiwa 6), si el alumno elegible, etc. ha nacido entre el 1 de enero y el 1 de abril (Haya umare) y la aplicación de la deducción dependiente es un año más tarde que los otros alumnos del mismo grado (o sea, los estudiantes nacidos del 2 de enero de 2007 al 1 de abril del mismo año) se determinarán los hogares que pueden ser objeto mediante la siguiente fórmula.

【Fórmula de cálculo】 (Importe base del impuesto municipal de los residentes - 330.000 yenes) × 6% - Importe de la deducción de ajuste por impuesto municipal de los residentes

◆ CALENDARIO PARA EL PROCEDIMIENTO DEL SUBSIDIO POR ESCOLARIDAD (JULIO DE 2023 ~ JUNIO DE 2024)



(Referencia) Sobre la ayuda para las personas de las familias que han tenido un cambio económico repentino

◇¿Qué es la ayuda para las familias que han tenido un cambio económico repentino?

- En la examinación para determinar el Subsidio por escolaridad en la Escuela Secundaria Superior, incluso si es un hogar cuyo ingreso anual es de unos 9.1 millones de yenes o más y que por lo tanto no ha sido elegible para recibir el subsidio por escolaridad, y está pagando las mensualidades, en caso de que, debido a circunstancias posteriores, su familia haya tenido un cambio económico repentino en las finanzas del hogar (empeoramiento notable del ingreso), si cumple con ciertos requisitos, podrá ser objeto para recibir apoyo por cambios repentinos en las finanzas del hogar bajo el Sistema de Subsidio por Escolaridad en la Escuela Secundaria Superior*.

- ※ El Sistema de Subsidio por Escolaridad en la Escuela Secundaria Superior debido a cambios repentinos en las finanzas del hogar, se estableció recientemente en 2023 (Reiwa 5). Para más detalles, póngase en contacto con la oficina de la administración.

Para más información : Oficina de administración de la escuela secundaria superior
de la prefectura de Kanagawa. El número de teléfono es _____.

Lista de verificación para el Subsidio por escolaridad (Con My Number)

(Todos los alumnos, incluso aquellos que no soliciten el Subsidio, deben presentar este documento)

Nombre completo

del alumno _____	Clase	Grado	Clase	Nº.
Tutor 1 (Nombre completo) _____	Núm. de teléfono con que se puede comunicar en el día _____			
Tutor 2 (Nombre completo) _____	Núm. de teléfono con que se puede comunicar en el día _____			

Nota

- Llenar este documento siguiendo el número de los puntos de verificación.
- Debe ser escrito por el propio alumno. Los tutores pueden escribir por el alumno.

Punto de verificación 1

¿Solicita el Subsidio por escolaridad para las Escuelas Secundarias Superiores?
【Marque uno de los dos cuadros con el signo de ✓.】

Sí, lo solicito.

(Si es elegible para recibirlo, se le reembolsará la matrícula.)

No, no lo solicito.

(Necesita pagar la matrícula.)

Punto de verificación 2

Verifique los documentos que debe presentar.

【Documento que debe presentar】

- Lista de verificación para el Subsidio por escolaridad (Con My Number) <este documento>.
Hasta aquí debe llenar este documento. Presente este documento. No necesita verificar en Puntos de verificación 3.

【Los documentos que debe presentar】

- Lista de verificación para el Subsidio por escolaridad (Con My Number) <este documento>
- Solicitud del reconocimiento de la facultad para recibir el Subsidio por escolaridad de las Escuelas Secundarias Superiores u otros Institutos
- Otros ()

Solicitantes, vean el dorso del documento.

Recibido por la escuela :

Día (日) mes (月) año (年) _____

Punto de verificación 3

- Los documentos que se presentarán en Puntos a verificar 2 también se utilizarán para asuntos relacionados con el pago de becas.
- ¿Qué es el Subsidio de estudios (Beca para los alumnos de la escuela secundaria superior, etc. de la prefectura de Kanagawa)?

Este sistema es para ayudar a las personas de las familias beneficiadas de la asistencia pública, *Seikatsuhogo*, o las familias exentas del impuesto municipal y prefectural a la renta con los gastos escolares, salvo el costo por materias. (No es necesario devolverlo).

< Referencia > Página web de la prefectura Kanagawa
<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/en7/cnt/f531013/>
- Para recibir los beneficios de las becas, es necesario hacer otra solicitud por separado.
- Para hacer la solicitud, se necesitará un certificado de recibo de la asistencia social, un documento que confirme su número personal (My Number), un certificado fiscal, etc.
- La escuela le informará sobre cómo realizar la solicitud. (A finales de junio)
- Si presenta algún documento que confirme su Número personal (My number) al hacer la solicitud del subsidio escolar, no habrá necesidad de que lo presente nuevamente para hacer la solicitud de los beneficios de la beca.
- Es posible que, las personas responsables de los hogares que pueden ser elegibles para recibir los beneficios de las becas, reciban alguna comunicación de parte de la escuela.

Ejemplo del llenado

かながわけんきょういくいんかい どの
神奈川県教育委員会 殿

令和〇年〇月〇日

Escriba la fecha en la que llene esta solicitud

こうとうがっこうとうしゅうがくしえんきん
高等学校等就学支援金

Subsidio por Escolaridad para las Escuelas Secundarias Superiores u otros Institutos

じゅきゅうし かくにんていしんせいしよ しょかいじ
受給資格認定申請書 (初回時)

こうとうがっこうとうしゅうがくしえんきん い か しゅうがくしえんきん
高等学校等就学支援金 (以下「就学支援金」といいます。) の受給資格の認定を申請します。

[Por favor marque uno de ellos.]

• Personas que solicitan el Subsidio por primera vez, marque con el signo de **L** en "Solicitud para la calidad (perfil apto) para recibir el Subsidio (para la 1ra. solicitud)".

• Personas que han recibido el Subsidio anteriormente, marque con el signo de **L** en "Notificación de la situación de los ingresos" (desde la 2da. solicitud).

Solicitud para el reconocimiento de la facultad (perfil apto) para recibir el Subsidio. (Para la 1ra. solicitud)
Solicito el reconocimiento de la facultad para recibir el Subsidio por Escolaridad para las Escuelas Secundarias Superiores u otros Institutos. (Se refiere al "Subsidio por escolaridad" en adelante.)

しゅうにゅうじょうきょう とどけでしよ かいめい いこう
収入状況届出書 (2回目以降)

すで じゅきゅうしかく にんてい う しゅうがくしえんきん しきゅう かん ほごしゃ とう
既に受給資格認定を受けているため、就学支援金の支給に関して、保護者等の収入の状況に関する事項について、届け出ます。

Notificación de la situación de los ingresos (desde la 2da. solicitud)
Como ya he aprobado para recibir el Subsidio por escolaridad para las escuelas secundarias superiores u otros institutos, yo notifico lo siguiente acerca de la situación de los ingresos de los tutores o padres.

う え し り し つ (上の2つの口のうち、いずれかの口にレ印を付けてください。)

つぎ じこう かなら かくにん う え りょうほう し り し つ (次の事項を必ず確認の上、両方の口にレ印を付けてください。)

Lea los siguientes dos puntos y despues de confirmados, ponga el signo de **L** en cada cuadro

Es correcto todo lo que escribí en la presente solicitud y la notificación.

Tengo entendido de que, en caso de preparar y entregar esta solicitud y la notificación con datos falsos y por consecuencia hacerles pagar el Subsidio por escolaridad, podré ser sancionado por ello a hacer la devolución de la ganancia ilícita, a tres años o menos de prisión con trabajo obligatorio o a la pena de multa de un millón de yenes o menos, etc.

Debe ser escrito por el propio alumno. Los tutores pueden escribir por el alumno.

い か くらん せいとほんにん しょうめい ほごしゃとう だいいつ かろう きにゅう あ べつし き
(以下の空欄に生徒本人が署名してください。保護者等による代筆も可能です。記入に当たっては、別紙の「記入上の注意」及び「留意事項」をよく読んでから記入してください。)

ふりがな	ほんごう		こたろう	
せいと せいめい 生徒の氏名	せい 姓	ばんごう 番号	めい 名	こたろう 子太郎

Escriba el nombre completo del alumno y su lectura o pronunciación.

せいと せいねんがっぴ 生徒の生年月日	平成19 ねん 8 がつ 15 日にち 年 月 日
------------------------	------------------------------

Escriba la fecha de nacimiento del alumno.

せいと じゅうしょ 生徒の住所	〒231-0021 神奈川県 横浜市 中区日本大通り1000
--------------------	-----------------------------------

Escriba el domicilio del alumno.

ほごしゃとう 保護者等の でんわばんごう 電話番号	父090-0000-0000 母080-0000-0000
------------------------------------	-------------------------------

Escriba los números de teléfono de todos los tutores (padre o madre) con los que es posible comunicarse en el día.

ほごしゃとう だんし 保護者等の電子 メールアドレス	XXXXXXXXXXXX@XXXXX.XX.XX
----------------------------------	--------------------------

Escriba una dirección e-mail donde

せいと ざいがく 生徒が在学する がっこう めいしやう 学校の名称	神奈川県立〇〇学校
--	-----------

【1. Sobre el período de inscripción en la escuela secundaria superior, etc.】
(No es necesario rellenarlo en el caso de un formulario de notificación de estado de ingresos)
※ Los alumnos que corresponden a uno de los siguientes puntos no pueden solicitar el reconocimiento de la facultad (apto perfil) para recibir el Subsidio por escolaridad.
• Los que se han graduado o terminado la escuela secundaria superior, etc. (No incluye las escuelas de menos de 3 años lectivos)
• Los que han estado matriculados en la escuela secundaria superior, etc. por más de 36 meses en total. (En caso de la escuela con media jornada o por correspondencia, se calcula la duración del tiempo matriculado como tres cuartos del curso de jornada completa.) (Este cálculo no incluye el período que se le suspendió el pago del Subsidio.)

げんざい かま ①現在 通っている高 とうがっこうとう 等学校等の在学期間	がっこうめい 学校名 神奈川県立〇〇学校	年 月 日 ~ (うち支給停止期間等) 年 月 日 ~ 年 月 日	がっこう しゅらい かいてい がっか 学校の種類・課程・学科 ①高等学校 (全日制)
か こ べつ とうがっこう ②過去に別の高等学 校等に在学していた期間	がっこうめい 学校名	年 月 日 ~ (うち支給停止期間等) 年 月 日 ~ 年 月 日	がっこう しゅらい かいてい がっか 学校の種類・課程・学科 Si anteriormente estuvo matriculado en alguna(s) escuela(s) secundaria superior(es), etc., escriba aquí los datos correspondientes.

Indique la fecha de inscripción (transferencia) en su escuela secundaria actual.

【2. Sobre la situación del ingreso de los tutores (padres), etc.】

La situación económica de los tutores (padres) en el momento de la solicitud o de la notificación, y los documentos tales como la copia de la tarjeta del número individual (la tarjeta del número individual, la tarjeta de la notificación del número individual, la copia del registro de residente o la constancia de la descripción del registro de residente en la que lleva el número individual) son como están marcados abajo. (Marque uno de los siguientes cuadros del ① al ⑦ con el signo de L.)

(1) **Adjunto la copia de la tarjeta del número individual, etc. de los siguientes tutores (padres), etc..**

①	<input checked="" type="checkbox"/>	Adjunto el certificado del impuesto, etc. de los siguientes titulares de la patria potestad, etc. En caso de que el alumno sea menor de edad (menor de 18 años) y tenga dos tutores (sus dos padres).
②	<input type="checkbox"/>	Documento de los dos titulares de la patria potestad (padres) (cualquier <input type="checkbox"/> de ア a イ) Si la persona con patria potestad es el director de un centro de orientación infantil o centro de bienestar infantil que tiene patria potestad temporal, marque cualquier casilla de ⑤ a ⑦.
		<input type="checkbox"/> ア En caso de que uno de los titulares de la patria potestad no ha proporcionado el número individual por no tener domicilio en Japón o por otras razones. <input type="checkbox"/> イ <ul style="list-style-type: none"> • En caso de tener sólo un titular de la patria potestad por divorcio o defunción, etc. • En caso de que sea imposible adjuntar la copia de la tarjeta del número individual, etc., de uno de los titulares de la patria potestad por alguna razón inevitable de la familia, aunque ellos existan, etc.
③	<input type="checkbox"/>	Documento de <input type="checkbox"/> tutor(es) del menor En caso de no existir ningún titular de la patria potestad, sino sólo tutores del menor. (En caso de existir varias personas designadas como tutores del menor, debe presentar los documentos de todos ellos. No es necesario presentar los documentos de una persona jurídica o una persona designada sólo para ejercer el poder sobre las propiedades, aunque ellos estén designados como el tutor del menor.)
④	<input type="checkbox"/>	Aquellos que con sus ingresos mantienen la subsistencia del alumno (en lo sucesivo denominado "Principal sustentador de los medios de subsistencia") (Padres, etc.) 2 personas. Si el estudiante obtiene la mayoría de edad (adulto) mientras está matriculado en la escuela, y no hay cambio en la persona que lo mantiene desde antes de obtener la mayoría de edad hasta el momento de la solicitud.
⑤	<input type="checkbox"/>	Marque una persona como "Principal sustentador de los medios de subsistencia" (cualquier <input type="checkbox"/> de ア a イ). Si el estudiante obtiene la mayoría de edad mientras está matriculado en la escuela, y uno de los padres es un cónyuge elegible para la deducción, y en caso de que, efectivamente, el requisito de restricción de ingresos o la clasificación del pago adicional no se verá afectado, incluso si se impone la tasa de ingreso del impuesto municipal de residentes.
		<input type="checkbox"/> ア Si el estudiante es menor de edad pero no tiene padres o un tutor <input type="checkbox"/> イ Si el estudiante era mayor de edad (un adulto) en el momento de la matrícula, pero tiene un Principal sustentador de los medios de subsistencia • Si el estudiante es mayor de edad (un adulto), pero solo tenía un padre o un tutor cuando era menor de edad • Si el estudiante es mayor de edad (un adulto), pero no tenía un padre o un tutor cuando era menor de edad, etc.
⑥	<input type="checkbox"/>	Documento del mismo alumno En caso de no existir los titulares de la patria potestad, tutores del menor ni personas principales a cargo de manutención, etc.
(2) No adjunto la copia de la tarjeta del número individual por la siguiente razón.		
⑦	<input type="checkbox"/>	Ninguno de los titulares de la patria potestad, tutores del menor ni personas principales a cargo de manutención no ha proporcionado el número individual por no tener domicilio en Japón.

Marque uno de los puntos desde el ① hasta el ⑦ con el signo de L en el cuadro como confirmado.

En caso de no tener alguien que ejerce la patria potestad y sólo tiene a los tutores del menor, escriba el número de los tutores que tiene.

Nombre de los tutores, etc. que van a presentar la copia del número individual, etc. y su relación con el alumno. (Las personas que marcan en el ⑦ arriba, no necesitan escribirlo.) En caso de que esté recibiendo beneficios de asistencia social al primero de enero de ese año (o al primero de enero del año anterior si el mes de la solicitud o notificación es de enero a junio), marque en el cuadro de abajo con una L.

氏名 (ふりがな) ほんごう たろう 番号 太郎 父	氏名 (ふりがな) ほんごう はなこ 番号 花子 母
生年月日 1975年 6月 6日 <input type="checkbox"/> Está recibiendo beneficios de asistencia social	生年月日 1977年 3月 31日 <input type="checkbox"/> Está recibiendo beneficios de asistencia social

Escribir el nombre de los titulares de la patria potestad que van a presentar la copia de la tarjeta del número individual, etc., y su relación con el alumno.

La ciudad y la prefectura en donde los tutores arriba escritos residen en el 1ro. de enero del año correspondiente (Si hace la solicitud o la notificación entre abril y junio, la fecha que toma debe ser el 1ro. de enero del año pasado). (Si no tienen domicilio en Japón, marque en el cuadro con el signo de L.)

都道府県 神奈川県 市区町村 横浜市 <input type="checkbox"/> No tengo domicilio en Japón.	都道府県 神奈川県 市区町村 横浜市 <input type="checkbox"/> No tengo domicilio en Japón.
---	---

Escriba el domicilio al día 1ro. de enero de 2023 de la persona que presentará la copia de la tarjeta del número individual.

※ Notifique a la escuela cuando tenga cualquier cambio, por ejemplo, del monto del impuesto prefectural o municipal a la renta por corrección de la declaración del ingreso o por reajuste del impuesto, o de los titulares (padres) por divorcio, defunción, o prohijamiento, etc., porque el monto del Subsidio que va a recibir puede ser diferente.

【 3. Confirmación】 (Lea el siguiente punto y marque el cuadro con el signo de L como confirmado.)

Estoy de acuerdo con cubrir la cuota por escolaridad con este Subsidio, así mismo encargo al director de la escuela que realice los trámites necesarios para el pago del Subsidio.

Lea el siguiente punto y pone el signo de L en el cuadro como confirmado.

Si no presenta la solicitud, será necesario que pague las cuotas mensuales por materias !

◆ FAVOR DE PRESENTAR LOS SIGUIENTES DOCUMENTOS A LA OFICINA.

- ※ Incluso quienes no hagan la solicitud, asegúrense de presentar el "Formulario de confirmación del Subsidio por escolaridad (para My number)" para confirmar su intención de aplicar.
 - 1 Formulario de confirmación del Subsidio por escolaridad (Para My Number)
 - 2 Solicitud de elegibilidad para recibir el Subsidio por escolaridad de las Escuelas Secundarias Superiores u otros Institutos (Formulario N° 1)
 - 3 Formato en donde se pega la copia de la tarjeta del número individual, etc.
 - ※ Por regla general, pegar en el formato (con pegamento) uno de los documentos que llevan el número individual (My Number) de los tutores o titulares de la patria potestad del alumno (Ver pág. 3).
 - 4 Copia del carné de identidad con una foto facial de los tutores (titulares de la patria potestad del alumno)

◇ Al hacer la descripción de los documentos, en especial, sírvase describir con precisión los siguientes datos:
 Si hubiera algún error en los datos, éste podría ocasionar un retraso en el proceso de examinación.

- Nombre y apellidos, y fecha de nacimiento del tutor de la "Solicitud de calificación para recibir el subsidio escolar de la escuela secundaria superior, etc." (Reverso)
- Domicilio del tutor del 1 de enero de 2023 "Solicitud de calificación para recibir el subsidio escolar de la escuela secundaria superior, etc." (Reverso)

◆ Los hogares con ingresos anuales de 9.1 millones de yenes o más NO están sujetos a aplicar al Sistema de apoyo a la inscripción escolar (Sistema de subsidio por escolaridad).

- Los hogares (todos los tutores o personas titulares de la patria potestad) cuya cantidad calculada mediante la siguiente fórmula, sea de 『304.200 yenes o más (ingresos anuales de unos 9,1 millones de yenes o más)』 deben pagar la matrícula.
- ※ El ingreso anual de 9.1 millones de yenes es sólo una indicación aproximada, así que, aunque se excediera, si el resultado calculado fuera inferior a 304,200 yenes, podría ser elegible para el sistema de subsidio por escolaridad.

【Cálculo】 Base imponible general del impuesto municipal y prefectural × 6% – monto de la deducción de ajuste del impuesto municipal y prefectural

- ※ En las ciudades designadas por decreto gubernamental, se calcula multiplicando el monto de la deducción de ajuste del impuesto por 3/4.
- ※ Si el estudiante que desea recibir el subsidio por escolaridad nació entre el 1 de enero y el 1 de abril y la aplicación de la deducción dependiente es un año más tarde que otros estudiantes del mismo grado (para el periodo entre julio 2023 ~ junio del año siguiente, los estudiantes nacidos entre el 2 de enero y el 1 de abril de 2007 son elegibles), se utilizará el monto calculado al deducir 330,000 yenes del monto imponible estándar de los tutores, etc.

La cantidad estándar imponible de los tutores puede ser comprobada en el Portal My number (Maina Portal) del gobierno, en la sección "Mi información". ※ Es necesaria la tarjeta del número individual.

マイナポータルHP



Importe calculado según la fórmula anterior (arriba mencionada)

304.200 yenes o más
 Menos que 304.200 yenes



No solicitar
 No solicitar

Solicitud/
 Rechazada

Cuotas mensuales por materias

Solicitud/Certificada

No es necesario pagar

- ※ Si fuera necesario pagar la matrícula, la escuela secundaria le notificará después de Agosto de 2023.

◆ CALENDARIO PARA EL PROCEDIMIENTO DEL SUBSIDIO POR ESCOLARIDAD (JULIO DE 2023 ~ JUNIO DE 2024)

Junio de 2023

【En caso de solicitar el subsidio por escolaridad】

● Documentos a presentar

- 1 Formulario de confirmación del Subsidio por escolaridad (Para My Number)
- 2 Solicitud de elegibilidad para recibir el Subsidio por escolaridad de las Escuelas Secundarias Superiores u otros Institutos (Formulario N° 1)
- 3 Formato en donde se pega la copia de la tarjeta del número individual, etc.
- 4 Copia del carné de identidad con una foto facial de los tutores (titulares de la patria potestad del alumno)

【En caso de NO solicitar el subsidio por escolaridad】

● Documentos a presentar

- 1 Formulario de confirmación del Subsidio por escolaridad (Para My Number)

La fecha límite de entrega es el día ____ (日) , del mes de ____ (月) de 2023

Julio de 2023

EXAMINACIÓN CORRESPONDIENTE AL PERIODO JULIO 2023 ~ JUNIO 2024

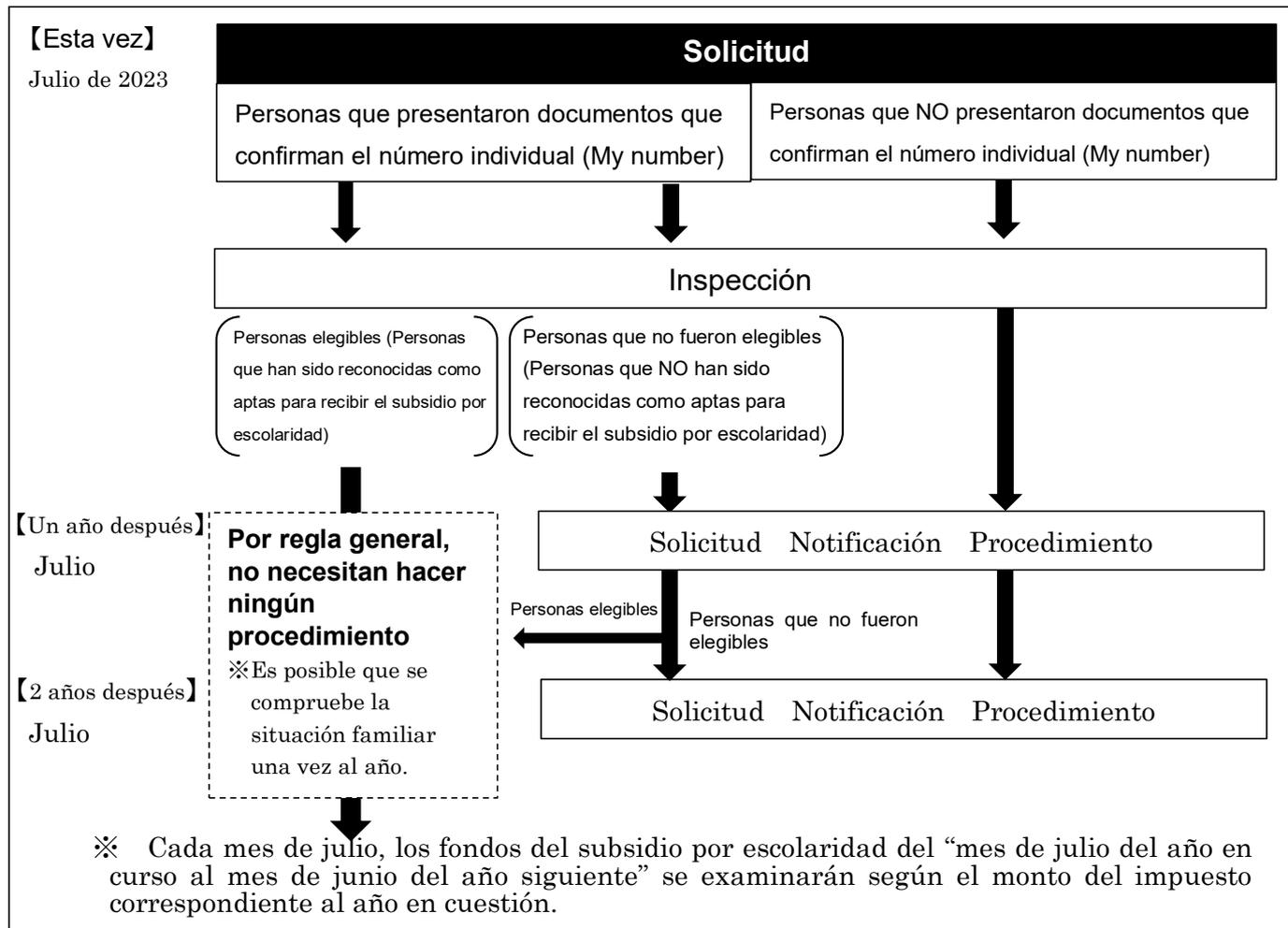
El Consejo Educativo de la Prefectura utilizará la tarjeta (My number) para verificar el monto de los impuestos y revisar si es apto para recibir el subsidio.

Resultado de la examinación (El resultado de la examinación se le notificará por correo.)

- ※ Aunque sea un hogar apto para recibir el subsidio por escolaridad, pero en caso de que se retrase en presentar la solicitud o que no realice la solicitud, tendrá que pagar las cuotas mensuales, así que tenga mucho cuidado.
- ※ En caso de que sea necesario pagar las cuotas mensuales, se les hará saber a través de la oficina de la escuela después de Agosto de 2023.

◆ Es conveniente usar My number para hacer la solicitud del subsidio por escolaridad.

- Aquellas personas que presentaron documentos que confirman el Número individual (My number), y que han sido elegibles (reconocidas como aptas para recibir el subsidio por escolaridad), **por regla no necesitan realizar ningún procedimiento de solicitud hasta la graduación.**
- Las personas que no presentaron documentos que muestran el número personal (que presentaron el Certificado fiscal que sustituye My number), todos los años, **en julio, tendrán que hacer los trámites de solicitud o presentar una notificación.**
- Las personas que no fueron objeto para recibir el subsidio por escolaridad (aquellos que no han sido elegibles para el subsidio) **tendrán que hacer el procedimiento de solicitud en julio del año siguiente**, pero no será necesario que presenten documentos que muestren su número personal (My number) nuevamente.



◆ ¿Cuáles son los documentos que llevan el número individual (My Number)?

- Copia de la tarjeta del número individual
- Copia del registro de residente con el número individual (My Number)
- Constancia original o duplicada de la descripción del registro de residente con el número individual (My Number)
- ※ Antes de presentar a la escuela el registro de residente o la constancia de la descripción del registro de residente, verifique que dicho documento no tenga el número individual (My Number) de otros integrantes del grupo familiar más que el de los tutores (titulares de la patria potestad del alumno).



【Nota】

Por regla general, no puede usar la tarjeta notificación del número individual.

No obstante, sólo se puede utilizar si no hay cambios en la descripción (nombre, dirección, fecha de nacimiento, sexo, número individual) o si el procedimiento para cambiar la tarjeta de notificación de número individual se ha completado antes de la fecha de entrada en vigor de la Ley de Procedimiento Digital (25 de mayo del 2020).



※La notificación del Número individual, la solicitud de emisión de la tarjeta del Número individual y las copias de las mismas, por ley, no son reconocidas como documentos para confirmar el Número individual, así que no se pueden usar.

◆ ¿Con qué motivo utilizarán el número individual (My Number)?

- ◇ Se utiliza para confirmar “la base imponible general del impuesto municipal” y el “monto de la deducción de ajuste del impuesto municipal.
- ※ En el caso de los hogares que reciben asistencia social, esta información puede utilizarse para comprobar el estado de recepción de las prestaciones sociales.

◆ ¿HA REALIZADO LA DECLARACIÓN DE LOS IMPUESTOS CORRESPONDIENTE A LOS INGRESOS DEL 2022?

- ◇ Si aún no ha realizado la declaración de los impuestos, se le recomienda hacerlo de inmediato.

La examinación se realizará a partir del monto del impuesto para el año fiscal 2023 (ingresos del 1 de enero al 31 de diciembre de 2022).

Se obtendrá la información fiscal a través de la tarjeta My number. Si para entonces, no ha realizado la declaración de los impuestos y no se ha definido el monto de los impuestos, **no se podrá llevar a cabo la examinación para el subsidio por escolaridad (Dado que no se podrá determinar el monto a recibir, deberá pagar el costo por materias)**

◆ Si desea realizar la solicitud con otros documentos que no sea el número individual (My Number)

- ◇ Puede realizar la solicitud con la constancia de impuesto.

Si está interesado, póngase en contacto con la oficina de la administración, por favor.

En este caso, deberá presentar el certificado de impuestos del año correspondiente, etc., en julio de cada año hasta la graduación.

(Referencia) Sobre la ayuda para las personas de las familias que han tenido un cambio económico repentino

◇ ¿Qué es la ayuda para las familias que han tenido un cambio económico repentino?

- En la examinación para determinar el Subsidio por escolaridad en la Escuela Secundaria Superior, incluso si es un hogar cuyo ingreso anual es de unos 9.1 millones de yenes o más y que por lo tanto no ha sido elegible para recibir el subsidio por escolaridad, y está pagando las mensualidades, en caso de que, debido a circunstancias posteriores, su familia haya tenido un cambio económico repentino en las finanzas del hogar (empeoramiento notable del ingreso), si cumple con ciertos requisitos, podrá ser objeto para recibir apoyo por cambios repentinos en las finanzas del hogar bajo el Sistema de Subsidio por Escolaridad en la Escuela Secundaria Superior*.

- ※ El Sistema de Subsidio por Escolaridad en la Escuela Secundaria Superior debido a cambios repentinos en las finanzas del hogar, se estableció recientemente en 2023 (Reiwa 5). Para más detalles, póngase en contacto con la oficina de la administración.

Para más información : Oficina de administración de la escuela secundaria superior
de la prefectura de Kanagawa. El número de teléfono es _____.

Todos deben presentar este documento

(NOTIFICACIÓN R5-E)

Lista de verificación para el Subsidio por escolaridad (Con My Number)

(Todos los alumnos, incluso aquellos que no soliciten el Subsidio, deben presentar este documento)

Nombre completo

del alumno _____	Clase _____	Grado _____	Clase _____	Nº. _____
Tutor 1 (Nombre completo) _____	Núm. de teléfono con que se puede comunicar en el día _____			
Tutor 2 (Nombre completo) _____	Núm. de teléfono con que se puede comunicar en el día _____			

Nota

- Consulte el "Ejemplo" adjunto y complete los elementos a confirmar en orden.
- Debe ser escrito por el propio alumno. Los tutores pueden escribir por el alumno.

Punto de verificación 1

¿Solicita el Subsidio por escolaridad para las Escuelas Secundarias Superiores?
【Marque uno de los dos cuadros con el signo de ↙.】

Sí, lo solicito.

(Si es elegible, no tiene que pagar la matrícula.)

No, no lo solicito.

(Necesita pagar la matrícula.)

Punto de verificación 2

Verifique los documentos que debe presentar.

【Documento que debe presentar】

- Lista de verificación para el Subsidio por escolaridad (Con My Number) <Este documento>.

Hasta aquí debe llenar este documento. Presente este documento. No necesita verificar en Puntos de verificación 3.

【Los documentos que debe presentar】

- Lista de verificación para el Subsidio por escolaridad (Con My Number) <Este documento>
- Solicitud del reconocimiento de la facultad para recibir el Subsidio por escolaridad Secundarias Superiores u otros Institutos
- Formato en donde se pega la copia de la tarjeta del número individual, etc.
- Copia del carné de identificación de los tutores con su foto facial
- ※Si el mismo alumno presenta directamente toda la documentación, no necesitará entregar la copia de su carné de identificación.
- Otros ()

Puntos de verificación 3

- Los documentos presentados que están enlistados en Puntos de verificación 2 serán utilizados para los trámites del pago del Subsidio de estudios (beca).
- Al verificar los documentos presentados que están enlistados en el punto de verificación 2, a veces la escuela les comunica a las personas de la familia que pueda ser beneficiaria del Subsidio de estudios.
- Para más información véase el documento, "Ejemplo de cómo llenar".

Solicitantes, vean el dorso del documento.

Punto de verificación 4

Notas para preparar el Formato en donde se pega la copia de la tarjeta del número individual, etc.

- Escribir a mano dentro de los cuadros marcados con línea gruesa.
 【Partes que escribir】
 - Punto de verificación 5: Nombre completo del alumno con su pronunciación japonesa en hiragana
 - Punto de verificación 6: Número de los tutores
 Nombre completo del Tutor 1, su número individual (My Number) y su fecha de nacimiento.
 Nombre completo del Tutor 2, su número individual (My Number) y su fecha de nacimiento
- ※ En caso de tener sólo un tutor, escriba sólo en el Tutor 1.
- Pegar con goma la copia de la tarjeta del número individual de todos los tutores en el lugar indicado.
- Si no puede entregar la copia de la tarjeta del número individual, presente, junto con el Formato, la copia del registro de residente o la constancia original o duplicada de la descripción del registro de residente con el número individual de todos los tutores. (No necesita pegarlos en el Formato.)

※ Por regla general, no puede usar la tarjeta del número individual.

No obstante, sólo se puede utilizar si no hay cambios en la descripción (nombre, dirección, fecha de nacimiento, sexo, número individual) o si el procedimiento para cambiar la tarjeta de notificación de número individual se ha completado antes de la fecha de entrada en vigor de la Ley de Procedimiento Digital (25 de mayo del 2020).

Escribir los datos requeridos y pegar la copia de la tarjeta del número individual en el Formato. (Ir al Punto de verificación 5)

(Uso escolar) Abajo va a llenar la escuela. No escriba abajo.

● 提出状況の確認

提出書類 提出方法		提出区分	確認票	申請書	台紙	個人番号 コピー		身分証明書 呈示		身分証明書 コピー提出		生保証明	その他
						保護者 1	保護者 2	保護者 1	保護者 2	保護者 1	保護者 2		
対 面	生徒本人												
	保護者全員												
	保護者一部												
	その他												
郵送・封入													

がっこうけつげび 学校受付日：令和 ねん 年 がつ 月 にち 日

Formato en donde se pega la copia de la tarjeta del número individual

Punto de verificación 5

Recibido por la escuela: _____ Año Mes Día

Escribir el nombre completo del alumno y su pronunciación japonesa en hiragana.

Nombre de la escuela	Escuela Secundaria Superior ●● de la Prefectura de Kanagawa
Tipo, carrera y curso de la escuela	
Pronunciación del nombre del alumno en hiragana	
Nombre completo del alumno	

Punto de verificación 6

- Escribir el número de los tutores que presentarán el documento que lleva el número individual (My Number).
- Escribir el nombre completo de los tutores, su número individual (My Number) y su fecha de nacimiento.
- Pegar la copia de la tarjeta del número individual abajo.
- No necesita pegar la copia del registro de residente o la constancia original o duplicada de la descripción del registro de residente. Entregue dicho documento sin pegar en el Formato.

- Por este medio, presento el documento que lleva el número individual (My number) de tutor(es) para solicitar el Subsidio por escolaridad de la escuela secundaria superior. Así mismo, doy mi consentimiento para que utilicen el número individual (My number) presentado para la solicitud cuando me haga objeto para solicitar el Subsidio de estudios para alumnos de la escuela secundaria superior de la prefectura de Kanagawa, etc.

Tutor 1:Nombre completo	Número individual (My Number)	Fecha de nacimiento
		Showa Día Mes Año Heisei

Pegue aquí el anverso

Copia de la tarjeta del número individual (el anverso)
 ※ Sólo se puede utilizar si no hay cambios en la descripción (nombre, dirección, fecha de nacimiento, sexo, número individual) o si el procedimiento para cambiar la tarjeta de notificación de número individual se ha completado antes de la fecha de entrada en vigor de la Ley de Procedimiento Digital (25 de mayo del 2020).

Pegue aquí el dorso

Copia de la tarjeta del número individual (el dorso)

Tutor 2:Nombre completo	Número individual (My Number)	Fecha de nacimiento
		Showa Día Mes Año Heisei

Pegue aquí el anverso

Copia de la tarjeta del número individual (el anverso)
 ※ Sólo se puede utilizar si no hay cambios en la descripción (nombre, dirección, fecha de nacimiento, sexo, número individual) o si el procedimiento para cambiar la tarjeta de notificación de número individual se ha completado antes de la fecha de entrada en vigor de la Ley de Procedimiento Digital (25 de mayo del 2020).

Pegue aquí el dorso

Copia de la tarjeta del número individual (el dorso)

Ejemplo del llenado de la Carta de Garantía.

全員提出

就学支援金確認票 (マイナンバー用) (お知らせ R5-E)
(申請の有無にかかわらず必ず提出してください。)

生徒氏名 **番号 子太郎** クラス等 **2** 年 **1** 組 **30** 番

保護者 1 (氏名) **番号 太郎** 日中連絡が取れる電話番号 **XXX-XXXX-XXXX**

保護者 2 (氏名) **番号 花子** 日中連絡が取れる電話番号 **XXX-XXXX-XXXX**

注意事項

- 別紙の「記載例」を参照の上、確認事項の番号に沿って記入してください。
- 生徒本人が記載してください。保護者等による代筆も可能です。

確認事項 1

高等学校等就学支援金の申請をしますか。
【下のどちらかの □ にレ印を入れてください。】

申請します。 (就学支援金の対象であれば、授業料の負担はありません。)
 申請しません。 (授業料をご負担いただきます。)

確認事項 2

提出書類をご確認ください。

【提出書類】
 就学支援金確認票 (マイナンバー用) <本用紙>
 記載はここまでです。本用紙をご提出ください。確認事項3は、確認不要です。

【提出書類】

- 就学支援金確認票 (マイナンバー用) <本用紙>
- 高等学校等就学支援金受給資格認定申請書
- 個人番号カード等のコピー貼付台紙
- 保護者の顔写真付き身分証明書のコピー

※ 生徒本人が提出書類一式を直接提出する場合は、身分証明書のコピーは不要です。

その他 ()

確認事項 3

- 確認事項2の提出書類は、奨学給付金支給事務でも使用させていただきます。
- 確認事項2の提出書類から、奨学給付金の支給対象となる可能性がある世帯の方には、学校からご連絡させていただく場合があります。
- 奨学給付金の詳細は「記載例」をご覧ください。

申請する方は、裏面もご覧ください。

Sobre el **Punto de verificación 1**

- Las personas que no saben su monto de impuesto a la renta o que, posiblemente, superan el monto estándar, y desean solicitar el Subsidio “por si acaso”, marque el cuadro de “Sí, solicito” con el signo de ↙.

- ¿Qué es el sistema del Subsidio de estudios (Subsidio de estudios para alumnos de la escuela secundaria superior de la prefectura de Kanagawa, etc.)?
 Este es un sistema que proporciona beneficios a los hogares que reciben beneficios de bienestar social o a los hogares que están exentos de impuestos según los ingresos tributarios de residentes (incluidos los hogares que han sido exentos del pago de los impuestos debido a cambios repentinos en las finanzas del hogar) con el objetivo de reducir la carga de los gastos de educación que no sean las tasas de matrícula..
 <Referencia> Página web de la prefectura Kanagawa
<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/en7/cnt/f531013/>
- Necesita hacer el trámite de la solicitud nuevamente para recibir el Subsidio de estudios.
- Los documentos necesarios para la solicitud son el certificado de recibo de la asistencia pública, un documento que lleve el número individual (My number) o el certificado de impuestos, etc..
- Sobre la forma de aplicación, la escuela se encargará de hacerles llegar la información hacia finales del mes de junio.
- Si Ud. entrega un documento que lleva su número individual (My Number) para solicitar el Subsidio por escolaridad, ya no necesitará presentarlo nuevamente para solicitar el Subsidio por estudios.
- En ocasiones, la escuela contactará a los integrantes de la familia que podrían ser objeto del pago del Subsidio de estudios.

Ejemplo del llenado de la Carta de Garantía.

個人番号カード等のコピー貼付台紙

確認事項5 学校受付日: 令和 年 月 日

生徒氏名、ふりがなを記入してください。

学校の名称	神奈川県立●●高等学校
学校の種類・課程・学科	
生徒氏名のふりがな	ほんごう こたろう
生徒氏名	番号 子太郎

確認事項6

- 個人番号（マイナンバー）がわかる書類を提出する保護者の人数を記入してください。
- 保護者の氏名、個人番号（マイナンバー）、生年月日を記入してください。
- 個人番号カードのコピーは下記にのり付けてください。
- 住民票の写し、又は住民票記載事項証明書原本又はコピーの場合は、のり付けせずそのまま提出してください。

- 高等学校等就学支援金の申請（届出）のため、保護者 **2** 名分の個人番号（マイナンバー）がわかる書類を提出します。また、神奈川県高校生等奨学給付金の申請対象となった場合の申請に提出した個人番号（マイナンバー）を利用することを承諾します。

保護者1 氏名	個人番号(マイナンバー)	生年月日
番号 太郎	0123-4567-8901	昭和 50年 6月 6日

<p>のり付け オモテ面</p> <p>個人番号カードのコピー（オモテ面）</p> <p><small>※ 個人番号通知カードのコピーは、記載事項（氏名、住所、生年月日、性別、個人番号）を変更すべき事項が発生しておらず、記載事項に変更がない場合、又はデジタル手続法の施行日（令和2年5月25日）以前に個人番号通知カードの記載事項の変更手続が完了している場合に限り、のり付け可能です。</small></p>	<p>のり付け</p> <p>個人番号カード</p>
--	-----------------------------------

保護者2 氏名	個人番号(マイナンバー)	生年月日
番号 花子	1234-5678-9012	平成 52年 3月 31日



Quando el documento que muestra el número individual del tutor 1 sea el Certificado de domicilio del residente

Sobre el Punto de verificación 6

- Todos los tutores, incluso aquellos que reciban la “deducción por cónyuge”, necesitan presentar este documento.
- En caso de presentar la copia de la tarjeta del número individual, pegue la copia de ambos lados de ella. (En este caso, puede omitir presentar la copia del carné de identificación con foto facial de los tutores correspondientes.)

※ El siguiente certificado es una muestra. El estilo o la descripción varía según el municipio.

氏名	生年月日	性別	続柄
番号 太郎	昭和 50年 6月 6日	男	世帯主
世帯主名	住民となった日	個人番号	
番号 太郎	平成 24年 5月 1日	012345678901	

住所	神奈川県横浜市中区日本大通り 1000		
本籍	神奈川県横浜市●区●●100	筆頭者	番号 太郎
前住所	神奈川県横浜市●区●●100		
備考			

Preséntelo junto con el formato en donde se pega la copia, tal como fue emitido.
 ※ En caso de que sean más de dos páginas, todas las páginas son necesarias.

この写しは、住民票の原本と相違ないことを証明する。

令和●年●月●日

●●市長 ●●●● **印**

Documentos que todos deben presentar

Si no presenta la solicitud, será necesario que pague las cuotas mensuales por materias !

◆ FAVOR, PRESENTAR LOS SIGUIENTES DOCUMENTOS A LA OFICINA.

- ※ Incluso quienes no hagan la solicitud, asegúrense de enviar la "Lista de verificación para el Subsidio por escolaridad (Con Comprobante de impuestos)" para confirmar su intención de solicitar.
 - 1 Lista de verificación para el Subsidio por escolaridad (Con Comprobante de impuestos)
 - 2 Solicitud del reconocimiento de la facultad para recibir el Subsidio por escolaridad de las Escuelas Secundarias Superiores u otros Institutos · Notificación de ingresos (Formulario n.º 1, #2)
 - 3 Constancia del impuesto de 2023, etc.
 - ※ Para obtener detalles sobre certificados de impuestos, etc., consulte "¿Qué es la Constancia del impuesto de 2023, etc.?" A continuación.

◆ ¿Qué es la Constancia del impuesto de 2023, etc.?

Constancia del impuesto de 2023, etc. (uno de los siguientes documentos desde ア hasta ウ)

Es necesario presentar los documentos de todos los tutores (del padre y de la madre si están los dos.)

En caso de ser posible confirmar la deducción por su cónyuge, no es necesario presentar la constancia del impuesto de su cónyuge.

Sin embargo, aún en este caso, si el tutor principalmente encargado de la manutención de su familia tiene el monto de base calculado (véase el cálculo del dorso de esta página) de 302,700 yenes o más, necesita presentar la constancia del impuesto de su cónyuge, por ejemplo, uno de los siguientes documentos (ア ~ イ) .

ア Copia de la notificación del monto del impuesto municipal y prefectural del año 2023

イ Comprobante original o copia del impuesto (o exoneración de impuestos) municipal y prefectural de 2023

※ Puede ser emitido en el Departamento de Impuestos de su domicilio (Hay que pagar)

Al momento de recibir la emisión, favor de presentar, sin falta, el documento adjunto "Emisión del certificado de impuestos (suplementario) correspondiente al subsidio escolar de la escuela secundaria superior" a la oficina municipal.

(Ya que es posible que no esté registrada toda la información tributaria necesaria para la examinación del subsidio escolar)

ウ Certificado original de recibo de asistencia social

※ Documento que confirme que ha recibido la asistencia social a la fecha del 1 de enero de 2023.

※ No se puede utilizar la Notificación de recaudación especial del Impuesto Municipal y del Impuesto Prefectural.

◆ **Los hogares con ingresos anuales de 9.1 millones de yenes o más NO están sujetos a aplicar al Sistema de apoyo a la inscripción escolar (Sistema de subsidio por escolaridad).**

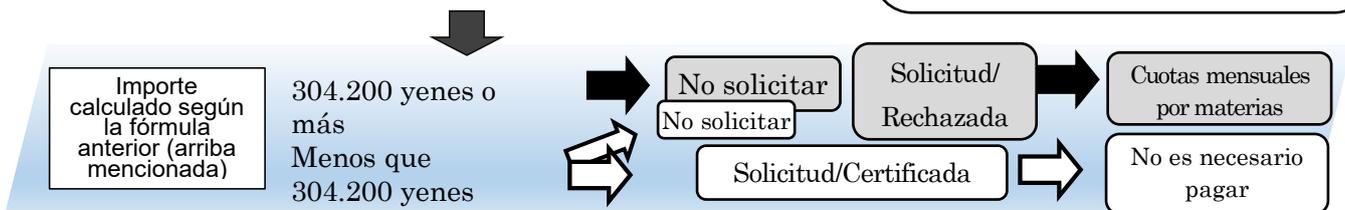
○ Los hogares (todos los tutores o personas titulares de la patria potestad) cuya cantidad calculada mediante la siguiente fórmula, sea de 『304.200 yenes o más (ingresos anuales de unos 9,1 millones de yenes o más)』 deben pagar la matrícula.

※ El ingreso anual de 9.1 millones de yenes es sólo una indicación aproximada, así que, aunque se excediera, si el resultado calculado fuera inferior a 304,200 yenes, podría ser elegible para el sistema de subsidio por escolaridad.

【Cálculo】 Base imponible general del impuesto municipal y prefectural × 6% – monto de la deducción de ajuste del impuesto municipal y prefectural

- ※ En las ciudades designadas por decreto gubernamental, se calcula multiplicando el monto de la deducción de ajuste del impuesto por 3/4.
- ※ Si el estudiante que desea recibir el subsidio por escolaridad nació entre el 1 de enero y el 1 de abril y la aplicación de la deducción dependiente es un año más tarde que otros estudiantes del mismo grado (para el periodo entre julio 2023 ~ junio del año siguiente, los estudiantes nacidos entre el 2 de enero y el 1 de abril de 2007 son elegibles), se utilizará el monto calculado al deducir 330,000 yenes del monto imponible estándar de los tutores, etc.

La cantidad estándar imponible de los tutores puede ser comprobada en el Portal My number (Maina Portal) del gobierno, en la sección “Mi información”. ※ Es necesaria la tarjeta del número individual.



※ Si fuera necesario pagar la matrícula, la escuela secundaria le notificará después de Agosto de 2023.

◆ **CALENDARIO PARA EL PROCEDIMIENTO DEL SUBSIDIO POR ESCOLARIDAD (JULIO DE 2023 ~ JUNIO DE 2024)**

Junio de 2023

【En caso de solicitar el subsidio por escolaridad】

- Documentos a presentar
- 1 Lista de verificación para el Subsidio por escolaridad (Con Comprobante de impuestos)
- 2 Solicitud del reconocimiento de la facultad para recibir el Subsidio por escolaridad de las Escuelas Secundarias Superiores u otros Institutos · Notificación de ingresos (Formulario n.º 1, #2)
- 3 Constancia del impuesto de 2023, etc.

【En caso de NO solicitar el subsidio por escolaridad】

- Documentos a presentar
- 1 Lista de verificación para el Subsidio por escolaridad (Con Comprobante de impuestos)

La fecha límite es el día _____ (日), del mes de _____ (月) de 2023

Julio de 2023

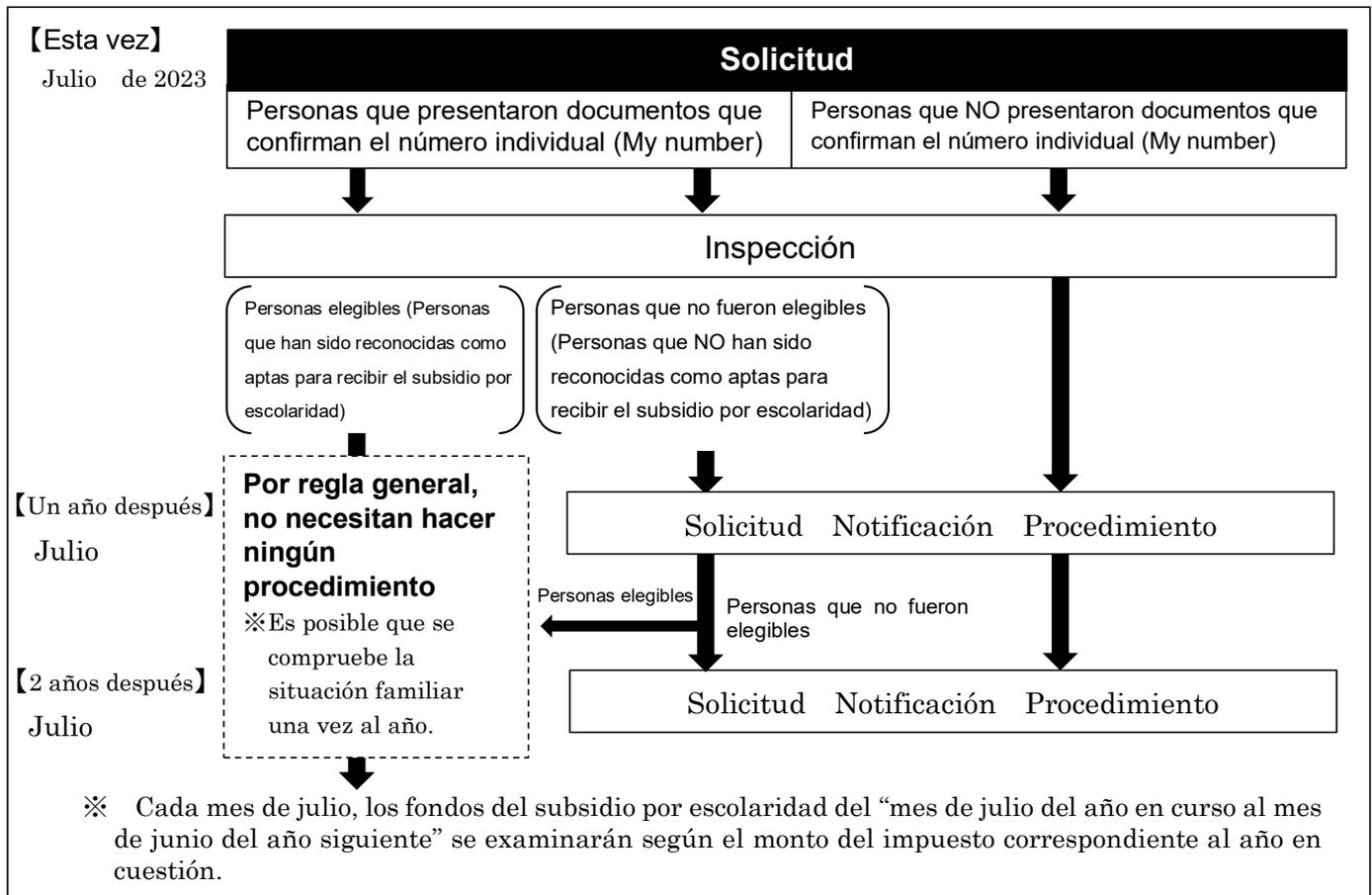
La Junta de Educación de la Prefectura para verificar el monto de los impuestos y revisar si es apto para recibir el subsidio. El resultado de la examinación se le notificará por correo.

※ Aunque sea un hogar apto para recibir el subsidio por escolaridad, pero en caso de que se retrase en presentar la solicitud (notificación) o que no realice la solicitud (notificación), tendrá que pagar las cuotas mensuales, así que tenga mucho cuidado.

※ En caso de que sea necesario pagar las cuotas mensuales, se les hará saber a través de la escuela después de Agosto de 2023.

(Referencia) Es conveniente usar My number para hacer la solicitud del subsidio por escolaridad.

- Aquellas personas que presentaron documentos que confirman el Número individual (My number), y que han sido elegibles (reconocidas como aptas para recibir el subsidio por escolaridad), **por regla no necesitan realizar ningún procedimiento de solicitud hasta la graduación.**
- Las personas que no presentaron documentos que muestran el número personal (que presentaron el Certificado fiscal que sustituye My number), todos los años, **en julio, tendrán que hacer los trámites de solicitud o presentar una notificación.**
- Las personas que no fueron objeto para recibir el subsidio por escolaridad (aquellos que no han sido elegibles para el subsidio) **tendrán que hacer el procedimiento de solicitud en julio del año siguiente, pero no será necesario que presenten documentos que muestren su número personal (My number) nuevamente.**



◆ **Personas que deseen realizar la solicitud con el número individual (My Number)**

◇ **Consultar a la oficina de Administración de la escuela.**

Le entregarán los documentos y formularios designados para la solicitud o la notificación sobre el Subsidio con el número individual (My Number).

(Referencia) Sobre la ayuda para las personas de las familias que han tenido un cambio económico repentino

◇ **¿Qué es la ayuda para las familias que han tenido un cambio económico repentino?**

- En la examinación para determinar el Subsidio por escolaridad en la Escuela Secundaria Superior, incluso si es un hogar cuyo ingreso anual es de unos 9.1 millones de yenes o más y que por lo tanto no ha sido elegible para recibir el subsidio por escolaridad, y está pagando las mensualidades, en caso de que, debido a circunstancias posteriores, su familia haya tenido un cambio económico repentino en las finanzas del hogar (empeoramiento notable del ingreso), si cumple con ciertos requisitos, podrá ser objeto para recibir apoyo por cambios repentinos en las finanzas del hogar bajo el Sistema de Subsidio por Escolaridad en la Escuela Secundaria Superior*.

※ El Sistema de Subsidio por Escolaridad en la Escuela Secundaria Superior debido a cambios repentinos en las finanzas del hogar, se estableció recientemente en 2023 (Reiwa 5). Para más detalles, póngase en contacto con la oficina de la administración.

Para más información: Oficina de administración de la escuela secundaria superior _____ de la prefectura de Kanagawa. El número de teléfono es _____.

Todos deben presentar este documento

(NOTIFICACIÓN R5-F)

**Lista de verificación para el Subsidio por escolaridad (Con Comprobante de impuestos)
(Todos los alumnos, incluso aquellos que no soliciten el Subsidio, deben presentar este documento)**

Nombre completo

del alumno _____ Clase _____ Grado _____ Clase _____ N° _____

Tutor 1 (Nombre completo) _____ Núm. de teléfono con que se puede comunicar en el día _____

Tutor 2 (Nombre completo) _____ Núm. de teléfono con que se puede comunicar en el día _____

Nota

- Llenar este documento siguiendo el número de los puntos de verificación.
- Debe ser escrito por el propio alumno. Los tutores pueden escribir por el alumno.

Punto de verificación 1

¿Solicita el Subsidio por escolaridad para las Escuelas Secundarias Superiores?
【Marque uno de los dos cuadros con el signo de √.】

Sí, lo solicito.

(Si es elegible, no tiene que pagar la matrícula.)

No, no lo solicito.

(Necesita pagar la matrícula.)

Punto de verificación 2

Verifique los documentos que debe presentar.



【Documento que debe presentar】

- Lista de verificación para el Subsidio por escolaridad (Con Comprobante de impuestos) <Este documento>.
- Hasta aquí debe llenar este documento. Presente este documento. No necesita verificar en Puntos de verificación 3.**

【Los documentos que debe presentar】

- Lista de verificación para el Subsidio por escolaridad (Con Comprobante de impuestos) <Este documento>
- Solicitud del reconocimiento de la facultad para recibir el Subsidio por escolaridad · Notificación sobre la situación de ingresos
- Constancia del impuesto de 2023, etc. (uno de los siguientes documentos)
 - Copia de la notificación del monto del impuesto municipal y prefectural del año 2023
 - Comprobante original o copia del impuesto (o exoneración de impuestos) municipal y prefectural de 2023
 - Original o copia de la Constancia del impuesto de 2023 (suplemento) ※
- Certificado original de recibo de asistencia social (Documento que confirme que ha recibido la asistencia social a la fecha del 1 de enero de 2023.)

Solicitantes, vean el dorso del documento.

Recibido por la escuela :

Día (日) _____ Mes (月) _____ Año (年) _____

Punto de verificación 3

- Los documentos que se presentarán en Puntos a verificar 2 también se utilizarán para asuntos relacionados con el pago de becas.
 - ¿Qué es el Subsidio de estudios (Beca para los alumnos de la escuela secundaria superior, etc. de la prefectura de Kanagawa)?

Este sistema es para ayudar a las personas de las familias beneficiadas de la asistencia pública, *Seikatsuhogo*, o las familias exentas del impuesto municipal y prefectural a la renta con los gastos escolares salvo el costo por materias. (No es necesario devolverlo).

< Referencia > Página web de la prefectura Kanagawa
<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/en7/cnt/f531013/>
 - Para recibir los beneficios de las becas, es necesario hacer otra solicitud por separado.
 - Para hacer la solicitud, se necesitará un certificado de recibo de la asistencia social, un documento que confirme su número personal (My Number), un certificado fiscal, etc.
 - La escuela le informará sobre cómo realizar la solicitud. (A finales de junio)
 - Si presenta algún documento que confirme su Número personal (My number) al hacer la solicitud del subsidio escolar, no habrá necesidad de que lo presente nuevamente para hacer la solicitud de los beneficios de la beca.
 - Es posible que, las personas responsables de los hogares que pueden ser elegibles para recibir los beneficios de las becas, reciban alguna comunicación de parte de la escuela.

【2. Situación del ingreso de los tutores, etc.】

(1) Indique el período en que va a recibir el Subsidio por escolaridad. (cualquiera)

<input checked="" type="checkbox"/> De Abril a Junio (Adjuntar el Certificado Fiscal, etc., del año anterior)	<input type="checkbox"/> De Julio a Junio del año siguiente (Adjuntar el Certificado Fiscal, etc., del año en curso)
--	---

(2) Lo siguiente es sobre la situación de los padres o tutores al 1 de abril y el certificado del impuesto de ellos que va a adjuntar. (Marque uno de los puntos desde el ① hasta el ⑧ con el signo de en el cuadro como confirmado.)

(2)-1 Adjunto el certificado del impuesto, etc. de los siguientes tutores (padres), etc.

①	<input checked="" type="checkbox"/>	Dé los dos titulares de la patria potestad (padres) En caso de que el alumno sea menor de edad (menor de 18 años) y tenga dos tutores (sus dos padres).
②	<input type="checkbox"/>	Dé sólo un titular de la patria potestad (cualquiera <input type="checkbox"/> de ア a ウ) Si la persona con patria potestad es el director de un centro de orientación infantil o centro de bienestar infantil que tiene patria potestad temporal, marque cualquier casilla de ⑤ a ⑧.
		<input type="checkbox"/> ア En caso de que uno de los titulares de la patria potestad tenga la deducción del impuesto por su cónyuge, y cumpla con los requisitos y condiciones de los ingresos aunque sea evidente el pago del impuesto municipal a la renta.
		<input type="checkbox"/> イ En caso de que uno de los titulares de la patria potestad (padres) no esté sujeto al impuesto municipal a la renta por no residir en Japón al día de la fijación del monto de impuestos correspondientes, etc.
	<input type="checkbox"/> ウ • En caso de tener sólo un titular de la patria potestad (padre) por divorcio, defunción u otras razones. • Si no puede entregar el certificado del impuesto de uno de los titulares de la patria potestad, aunque existan ellos, por alguna razón inevitable, tales como violencia doméstica, negligencia parental, desaparición, etc.	
③	<input type="checkbox"/>	Dé <input type="checkbox"/> tutor(es) del menor En caso de no existir titulares de la patria potestad (padres), sino sólo tutores del menor. (En caso de existir varias personas designadas como tutores del menor, presente los documentos de todos ellos. No es necesario presentar los documentos de una persona jurídica o una persona designada sólo para ejercer el poder sobre las propiedades, aunque ellos estén designados como el tutor del menor.)
④	<input type="checkbox"/>	Aquellos que con sus ingresos mantienen la subsistencia del alumno (en lo sucesivo denominado "Principal sustentador de los medios de subsistencia") (Padres, etc.) 2 personas. Si el estudiante obtiene la mayoría de edad (adulto) mientras está matriculado en la escuela, y no hay cambio en la persona que lo mantiene desde antes de obtener la mayoría de edad hasta el momento de la solicitud.
⑤	<input type="checkbox"/>	Marque una persona como "Principal sustentador de los medios de subsistencia" (cualquiera <input type="checkbox"/> de ア a ウ). Si el estudiante obtiene la mayoría de edad mientras está matriculado en la escuela, y uno de los padres es un cónyuge elegible para la deducción, y en caso de que, efectivamente, el requisito de restricción de ingresos o la clasificación del pago adicional no se verá afectado, incluso si se impone la tasa de ingreso del impuesto municipal de residentes.
		<input type="checkbox"/> ア Si uno de los Principales sustentadores de los medios de subsistencia no reside en Japón en la fecha de vencimiento del impuesto, etc., o si no se le impone la tasa de ingresos del impuesto municipal de los residentes.
		<input type="checkbox"/> イ • Si el estudiante es menor de edad, pero no tiene padres o un tutor • Si el estudiante era mayor de edad (un adulto) en el momento de la matrícula, pero tiene un Principal sustentador de los medios de subsistencia • Si el estudiante es mayor de edad (un adulto), pero solo tenía un padre o un tutor cuando era menor de edad • Si el estudiante es mayor de edad (un adulto), pero no tenía un padre o un tutor cuando era menor de edad, etc.
⑥	<input type="checkbox"/>	Del mismo alumno • En caso de no existir titulares de la patria potestad, tutores del menor o personas a cargo de la manutención y que el alumno sea mayor de edad. • En caso de que el alumno tenga ingresos y que esté sujeto al impuesto municipal residencial a la renta, aunque sea menor de edad.

Marque uno de los puntos desde el ① hasta el ⑧ con el signo de en el cuadro como confirmado.

En caso de no tener titulares de la patria potestad y sólo tiene a tutores del menor, escriba el número de los tutores que tiene.

(2)-2 No adjuntaré el certificado del impuesto, etc., por la siguiente razón que he marcado.

⑦	<input type="checkbox"/>	El mismo alumno es objeto de la comprobación de sus ingresos (en caso de no existir los titulares de la patria potestad, tutores del menor o personas a cargo de manutención), pero es menor de edad y sus ingresos no son suficientes para pagar el impuesto municipal a la renta.
⑧	<input type="checkbox"/>	Todos; los titulares de la patria potestad, tutores del menor, personas a cargo de la manutención, o el mismo alumno, no están sujetos al impuesto municipal a la renta por no residir en Japón en el día de la fijación del monto de impuestos, etc.

Nombre completo de los tutores (padres), etc. que entregan el certificado de impuestos y la relación de ellos con el alumno (Los que marcaron el ⑦ o el ⑧ con el signo de , no necesitan llenar este recuadro.)

しめい 氏名	せいと つづきから 生徒との続柄	しめい 氏名	せいと つづきから 生徒との続柄
番号 太郎	父	番号 花子	母

Por favor, escriba el nombre de la persona que adjunta el certificado de imposición de impuestos (Kazei shomeisho) y la relación de parentesco con el alumno.

※ Notifique a la escuela cuando tenga cualquier cambio, por ejemplo, del monto del impuesto prefectural o municipal a la renta por corrección de la declaración del ingreso o por reajuste del impuesto, o de los titulares (padres) por divorcio, defunción, o prohijamiento (adopción), etc., porque el monto del Subsidio que va a recibir puede ser diferente.

【3. Confirmación】 (Lea el siguiente punto y ponga el signo de en el cuadro como confirmado.)

Lea el siguiente punto y pone el signo de en el cuadro como confirmado.

Estoy de acuerdo con cubrir la cuota por escolaridad con este Subsidio, así mismo encargar al director de la escuela que realice los trámites necesarios para el pago del Subsidio.

Fecha de recepción escolar, año, mes, día (rellenado en la escuela)

【2. Situación del ingreso de los tutores, etc.】

(1) Indique el período en que va a recibir el Subsidio por escolaridad. (cualquiera)

<input checked="" type="checkbox"/> De Abril a Junio (Adjuntar el Certificado Fiscal, etc., del año anterior)	<input type="checkbox"/> De Julio a Junio del año siguiente (Adjuntar el Certificado Fiscal, etc., del año en curso)
--	---

(2) Lo siguiente es sobre la situación de los padres o tutores al 1 de abril y el certificado del impuesto de ellos que va a adjuntar. (Marque uno de los puntos desde el ① hasta el ⑧ con el signo de en el cuadro como confirmado.)

(2)-1 Adjunto el certificado del impuesto, etc. de los siguientes tutores (padres), etc.

①	<input checked="" type="checkbox"/>	Dé los dos titulares de la patria potestad (padres) En caso de que el alumno sea menor de edad (menor de 18 años) y tenga dos tutores (sus dos padres).
②	<input type="checkbox"/>	Dé sólo un titular de la patria potestad (cualquiera <input type="checkbox"/> de ア a ウ) Si la persona con patria potestad es el director de un centro de orientación infantil o centro de bienestar infantil que tiene patria potestad temporal, marque cualquier casilla de ⑤ a ⑧.
		<input type="checkbox"/> ア En caso de que uno de los titulares de la patria potestad tenga la deducción del impuesto por su cónyuge, y cumpla con los requisitos y condiciones de los ingresos aunque sea evidente el pago del impuesto municipal a la renta.
		<input type="checkbox"/> イ En caso de que uno de los titulares de la patria potestad (padres) no esté sujeto al impuesto municipal a la renta por no residir en Japón al día de la fijación del monto de impuestos correspondientes, etc.
	<input type="checkbox"/> ウ • En caso de tener sólo un titular de la patria potestad (padre) por divorcio, defunción u otras razones. • Si no puede entregar el certificado del impuesto de uno de los titulares de la patria potestad, aunque existan ellos, por alguna razón inevitable, tales como violencia doméstica, negligencia parental, desaparición, etc.	
③	<input type="checkbox"/>	Dé <input type="checkbox"/> tutor(es) del menor En caso de no existir titulares de la patria potestad (padres), sino sólo tutores del menor. (En caso de existir varias personas designadas como tutores del menor, presente los documentos de todos ellos. No es necesario presentar los documentos de una persona jurídica o una persona designada sólo para ejercer el poder sobre las propiedades, aunque ellos estén designados como el tutor del menor.)
④	<input type="checkbox"/>	Aquellos que con sus ingresos mantienen la subsistencia del alumno (en lo sucesivo denominado "Principal sustentador de los medios de subsistencia") (Padres, etc.) 2 personas. Si el estudiante obtiene la mayoría de edad (adulto) mientras está matriculado en la escuela, y no hay cambio en la persona que lo mantiene desde antes de obtener la mayoría de edad hasta el momento de la solicitud.
⑤	<input type="checkbox"/>	Marque una persona como "Principal sustentador de los medios de subsistencia" (cualquiera <input type="checkbox"/> de ア a ウ). Si el estudiante obtiene la mayoría de edad mientras está matriculado en la escuela, y uno de los padres es un cónyuge elegible para la deducción, y en caso de que, efectivamente, el requisito de restricción de ingresos o la clasificación del pago adicional no se verá afectado, incluso si se impone la tasa de ingreso del impuesto municipal de residentes.
		<input type="checkbox"/> ア Si uno de los Principales sustentadores de los medios de subsistencia no reside en Japón en la fecha de vencimiento del impuesto, etc., o si no se le impone la tasa de ingresos del impuesto municipal de los residentes.
		<input type="checkbox"/> イ • Si el estudiante es menor de edad, pero no tiene padres o un tutor • Si el estudiante era mayor de edad (un adulto) en el momento de la matrícula, pero tiene un Principal sustentador de los medios de subsistencia • Si el estudiante es mayor de edad (un adulto), pero solo tenía un padre o un tutor cuando era menor de edad • Si el estudiante es mayor de edad (un adulto), pero no tenía un padre o un tutor cuando era menor de edad, etc.
⑥	<input type="checkbox"/>	Del mismo alumno • En caso de no existir titulares de la patria potestad, tutores del menor o personas a cargo de la manutención y que el alumno sea mayor de edad. • En caso de que el alumno tenga ingresos y que esté sujeto al impuesto municipal residencial a la renta, aunque sea menor de edad.

Marque uno de los puntos desde el ① hasta el ⑧ con el signo de en el cuadro como confirmado.

En caso de no tener titulares de la patria potestad y sólo tiene a tutores del menor, escriba el número de los tutores que tiene.

(2)-2 No adjuntaré el certificado del impuesto, etc., por la siguiente razón que he marcado.

⑦	<input type="checkbox"/>	El mismo alumno es objeto de la comprobación de sus ingresos (en caso de no existir los titulares de la patria potestad, tutores del menor o personas a cargo de manutención), pero es menor de edad y sus ingresos no son suficientes para pagar el impuesto municipal a la renta.
⑧	<input type="checkbox"/>	Todos; los titulares de la patria potestad, tutores del menor, personas a cargo de la manutención, o el mismo alumno, no están sujetos al impuesto municipal a la renta por no residir en Japón en el día de la fijación del monto de impuestos, etc.

Nombre completo de los tutores (padres), etc. que entregan el certificado de impuestos y la relación de ellos con el alumno (Los que marcaron el ⑦ o el ⑧ con el signo de , no necesitan llenar este recuadro.)

しめい 氏名	せいと つづきから 生徒との続柄	しめい 氏名	せいと つづきから 生徒との続柄
番号 太郎	父	番号 花子	母

Por favor, escriba el nombre de la persona que adjunta el certificado de imposición de impuestos (Kazei shomeisho) y la relación de parentesco con el alumno.

※ Notifique a la escuela cuando tenga cualquier cambio, por ejemplo, del monto del impuesto prefectural o municipal a la renta por corrección de la declaración del ingreso o por reajuste del impuesto, o de los titulares (padres) por divorcio, defunción, o prohijamiento (adopción), etc., porque el monto del Subsidio que va a recibir puede ser diferente.

【3. Confirmación】 (Lea el siguiente punto y ponga el signo de en el cuadro como confirmado.)

Lea el siguiente punto y pone el signo de en el cuadro como confirmado.

Estoy de acuerdo con cubrir la cuota por escolaridad con este Subsidio, así mismo encargar al director de la escuela que realice los trámites necesarios para el pago del Subsidio.

Fecha de recepción escolar, año, mes, día (rellenado en la escuela)